

Starmer says cost of sickness benefits is 'devastating'

The rising cost of sickness and disability benefits is "devastating" for the public finances, Prime Minister Sir Keir Starmer said, after his government announced a major overhaul of the welfare system. Sweeping changes were unveiled on Tuesday, which ministers say are aimed at saving £5bn a year and encouraging people to work, while protecting those who cannot.

The government's reforms have faced criticism from Labour backbenchers, unions and charities, who fear the changes could push more disabled people into poverty. But the bill for health and disability benefits is still set to rise, and Conservatives argue ministers have not gone far enough to cut spending.

When asked if the government would need to make further cuts to welfare in the future, Work and Pensions minister Sir Stephen Timms said the reforms outlined on Tuesday would amount to a "substantial saving".

Hundreds of thousands of people are likely to be affected by the benefit changes, which will make it harder for people with less severe conditions to claim disability payments.

bbc.com, March 19, 2025

PROPOSITION DE TRADUCTION

Pour Keir Starmer, le coût des prestations de santé est « dévastateur ».

L'augmentation du coût des prestations de santé et d'invalidité est « dévastatrice » pour les finances publiques, a déclaré le Premier ministre Sir Keir Starmer, après que son gouvernement a annoncé une révision majeure / refonte du système de protection sociale. Des changements drastiques / radicaux ont été dévoilés mardi, qui, selon les ministres, visent à économiser 5 milliards de livres par an et à encourager les gens à travailler, tout en protégeant ceux qui ne le peuvent pas.

Les réformes du gouvernement ont été critiquées par les députés travaillistes, les syndicats et les associations / organisations caritatives, qui craignent qu'elles ne plongent davantage de personnes handicapées dans la pauvreté. Mais la facture des prestations de santé et d'invalidité devrait encore augmenter, et les conservateurs affirment que les ministres ne sont pas allés assez loin dans la réduction des dépenses.

Lorsqu'on lui a demandé si le gouvernement devrait procéder à de nouvelles réductions des aides sociales à l'avenir, le ministre du Travail et des Retraites, Sir Stephen Timms, a répondu que les réformes présentées mardi se traduiraient par des « économies substantielles ».

Des centaines de milliers de personnes sont susceptibles d'être affectées par les changements apportés aux prestations, qui rendront plus difficile la demande d'allocations d'invalidité pour les personnes souffrant d'affections moins graves.